

# IT - Dabliu Files SS e Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Strumenti canalari manuali

### Descrizione

Gli strumenti canalari manuali in acciaio sono utilizzati nelle fasi di sondaggio e nelle fasi iniziali della strumentazione canalare. La preparazione comporta un allargamento del canale radicolare. L'allargamento può avvenire operando in direzione corono-apicale (tecnica crown-down) o in direzione apico-coronale (tecnica step-back) o in entrambi i modi. Gli strumenti canalari manuali in Nichel-Titanio, presentano sezione ad S e consentono un rapido avanzamento nel canale con contemporaneo asporto dei detriti, senza esercitare pressione sulle pareti laterali del canale. I files in NI-TI sono più flessibili ed in grado di adattarsi alle curvature del canale.

### Indicazioni

Da utilizzare solo in studio odontoiatrico o in ambito ospedaliero da personale qualificato.

### Campo di applicazione

Gli strumenti K-Files, H-Files, K-Reamers sono utilizzati per il glide path (n° da 08 a 015) e per la sagomatura endodontica (tutti gli altri diametri) durante un trattamento endodontico non chirurgico. I K-File 008 e 010 sono utilizzati anche nell'esplorazione, nell'avanzamento iniziale e nella permeabilizzazione del canale radicolare.

### Confezionamento

Dispositivo non sterile in blister da 6 pezzi (assortiti o singole misure).

### Procedura raccomandata

#### Protocollo operativo K-File, H-File e K-Reamers:

- Individuare il canale.
- Eseguire delicatamente un sondaggio passivo dei 2/3 coronali con uno strumento manuale, con estrema delicatezza e una lieve oscillazione e determinare la lunghezza di lavoro.
- Se si incontra resistenza, occorre arrestarsi immediatamente. Un file non va mai forzato.
- Prima di proseguire, è necessario aumentare la conicità coronale e sondare il tratto restante del canale con un file manuale più piccolo.
- L'azione di taglio può essere ottenuta sia mediante una limatura (azione da raspa), sia con un'azione di alesatura. In un movimento di limatura, lo strumento è portato nel canale e poi è ritirato, senza rotazione. Con un'azione di alesatura il file tende a bloccarsi nella dentina più facilmente e deve quindi essere maneggiato con molta cautela.
- I file possono inoltre essere usati in spinta-trazione per allargare con azione di limatura determinati canali curvi, così come la parte a sezione ovoidale di canali larghi.
- Irrigare copiosamente e pulire costantemente gli strumenti per impedire che i detriti possano essere compattati al forame o nei tessuti periapicali.
- Successivamente procedere con la sequenza operativa più idonea al caso da trattare.

Durante tutta la sequenza endodontica, irrigare ripetutamente

con ipoclorito (Endo Clor) e E.D.T.A. (Canal Prep) al fine di eliminare tutto il tessuto necrotico e la componente organica del fango dentinale.

### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, al riparo da umidità e lontano da fonti di luce diretta.

### Precauzioni

- Prima dell'uso, si raccomanda di verificare con i pazienti l'eventuale allergia alle materie prime.
- Si raccomanda di utilizzare sempre guanti chirurgici per la protezione individuale da contaminazione batterica.
- La mancata osservanza di questa regola può comportare infezioni crociate.

### Avvertenze

- Dispositivo monouso, non è consigliato il riutilizzo per limitare i problemi legati alle infezioni crociate e/o alle rotture.
- Non utilizzare il blister se aperto o danneggiato.
- Non forzare mai lo strumento nel canale.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza indicata.
- È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

### Controindicazioni

Non utilizzare in pazienti con sensibilità allergica nota alle materie prime.

### Simboli



### Garanzia

Dental World sostituirà il prodotto che risulti essere difettoso. Dental World non accetta la responsabilità per alcun danno o perdita, diretto o conseguente scaturito da uso incauto o l'incapacità ad usare il prodotto descritto. Prima di utilizzare, è responsabilità dell'utente determinare l'appropriatezza del prodotto per il suo uso. L'utente si assume la responsabilità per uso incauto.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# EN - Dabliu SS and Ni-Ti Files

## K-File, H- File, K-Reamers

### Manual root canal instruments

#### Description

Manual root canal instruments made of steel are used in the probing and initial stages of root canal instrumentation. Preparation involves a widening of the root canal. Enlargement can be done by working in the crown-apical direction (crown-down technique) or in the apico-coronal direction (step-back technique) or both. Manual root canal instruments made of Nickel-Titanium have an S-shaped cross-section and allow rapid advancement in the canal with simultaneous removal of debris, without exerting pressure on the side walls of the canal. NI-Ti files are more flexible and can adapt to the curvature of the canal.

#### Indications

Only to be used in dental practices or in hospitals by qualified personnel.

#### Field of application

K-Files, H-Files, K-Reamers are used for glide path (No. 08 to 015) and endodontic shaping (all other diameters) during non-surgical endodontic treatment. K-Files 008 and 010 are also used in exploration, initial advancement and permeabilisation of the root canal.

#### Packaging

Non-sterile device in blister packs of 6 pieces (assorted or individual sizes).

#### Recommended procedure

##### Operating protocol K-File, H-File and K-Reamers:

- Locate the canal.
- Gently perform a passive probing of the coronal 2/3 with a hand instrument, with extreme gentleness and slight oscillation and determine the working length.
- If resistance is encountered, stop immediately. A file should never be forced.
- Before continuing, it is necessary to increase the coronal taper and probe the remaining section of the canal with a smaller hand file.
- The cutting action can be achieved either by filing (rasp action) or by a reaming. In a filing action, the tool is brought into the channel and then withdrawn, without rotation. With a reaming action, the file tends to get stuck in the dentine more easily and must therefore be handled with great care.
- Files can also be used in a push-pull action to widen certain canals with a filing action curved canals, as well as the ovoid section of wide canals.
- Irrigate copiously and clean the instruments constantly to prevent debris from being compacted at the foramen or in the periapical tissues.
- Then proceed with the most suitable operating sequence for the case to be treated.

During the endodontic sequence, irrigate repeatedly with hypochlorite (Endo Clor) and E.D.T.A. (Canal Prep) in order to remove all necrotic tissue and the organic component of the dentinal sludge.

#### Storage

Store at room temperature, away from moisture and direct light.

#### Precautions

- Before use, it is recommended to check with patients for any allergy to raw materials.
- It is recommended to always use surgical gloves for personal protection against bacterial contamination.
- Failure to do so may result in cross-infection.

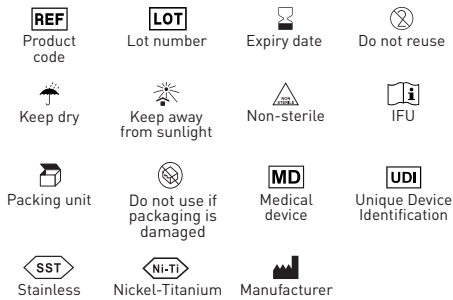
#### Warnings

- Single-use device, re-use is not recommended to limit problems with cross-infection and/or breakage.
- Do not use the blister if opened or damaged.
- Never force the instrument into the canal.
- Do not use after the indicated expiry date.
- You must report any serious incidents occurring in relation to the medical device you have supplied to the manufacturer and to the competent authority in your Member State.

#### Contraindications

Do not use in patients with known allergic sensitivity to raw materials.

#### Symbols



#### Warranty

Dental World shall replace the product if it proves to be defective.

Dental World does not accept liability for any damage or loss, direct or consequential, resulting from careless use or inability to use the product described. Before use, it is the user's responsibility to determine the appropriateness of the product for its use. The user assumes responsibility for careless use.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: [info@dental-world.it](mailto:info@dental-world.it) / web: [www.dental-world.it](http://www.dental-world.it)

# FR - Dabliu SS et Ni-Ti Files

## K-File, H- File, K-Reamers

### Instruments manuels pour le traitement du canal radiculaire

#### Description

Les instruments manuels en acier pour canal radiculaire sont utilisés pour le sondage et les étapes initiales de l'instrumentation du canal radiculaire. La préparation implique un élargissement du canal radiculaire. L'élargissement peut se faire en travaillant dans le sens couronne-apicale (technique de descente de la couronne) ou dans le sens apico-coronaire (technique de recul) ou les deux. Les instruments manuels pour le traitement du canal radiculaire en Nickel-Titane ont une section en forme de S et permettent une progression rapide dans le canal avec élimination simultanée des débris, sans exercer de pression sur les parois latérales du canal. Les limes NI-TI sont plus flexibles et peuvent s'adapter à la courbure du canal.

#### Indications

A utiliser uniquement dans les cabinets dentaires ou dans les hôpitaux par du personnel qualifié.

#### Domaines d'application

Les limes K-Files, H-Files, K-Reamers sont utilisées pour le chemin de glissement (n° 08 à 015) et la mise en forme endodontique (tous les autres diamètres) lors d'un traitement endodontique non chirurgical. Les K-Files 008 et 010 sont également utilisés pour l'exploration, l'avancement initial et la perméabilisation du canal radiculaire.

#### Conditionnement

Dispositif non stérile sous blister de 6 pièces (assorties ou tailles individuelles).

#### Procédure recommandée

##### Protocole opératoire K-File, H-File et K-Reamers:

- Localiser le canal.
- Effectuer un sondage passif des 2/3 coronaires à l'aide d'un instrument manuel, avec une extrême douceur et une légère oscillation et déterminer la longueur de travail.
- En cas de résistance, arrêter immédiatement. Une lime ne doit jamais être forcée.
- Avant de poursuivre, il est nécessaire d'augmenter la conicité coronaire et de sonder la section restante du canal avec une lime manuelle plus petite.
- L'action de coupe peut être obtenue soit par limage (action de la râpe), soit par alésage. alésage. Lors d'un limage, l'outil est introduit dans le canal puis retiré, sans rotation. Dans le cas d'un alésage, la lime a tendance à se coincer plus facilement dans la dentine et doit donc être manipulée avec beaucoup de précautions.
- Les limes peuvent également être utilisées en poussée pour élargir certains canaux avec une action de limage. Les canaux courbes, ainsi que la section ovoïde des canaux larges.
- Irriguez abondamment et nettoyez constamment les instruments afin d'éviter que des débris ne se compactent au niveau du foramen ou dans le canal débris dans le foramen ou dans les tissus périapicaux.
- Procéder ensuite à la séquence opératoire la plus adaptée au cas à traiter.

Pendant la séquence endodontique, irriguer à plusieurs reprises avec de l'hypochlorite (Endo Clor) et de l'E.D.T.A. (Canal Prep) afin d'éliminer tous les tissus nécrotiques et le composant organique de la boue dentinaire.

#### Conservation

Conservé à température ambiante, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe.

#### Précautions d'emploi

- Avant utilisation, il est recommandé de vérifier auprès des patients l'absence d'allergie aux matières premières.
- Il est recommandé de toujours utiliser des gants chirurgicaux pour se protéger contre la contamination bactérienne.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une infection croisée.

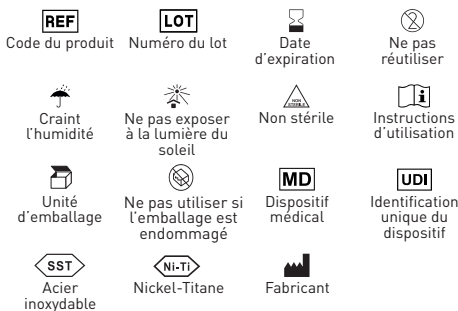
#### Avertissements

- Dispositif à usage unique, la réutilisation n'est pas recommandée pour limiter les problèmes d'infection croisée et/ou de rupture.
- Ne pas utiliser le blister s'il est ouvert ou endommagé.
- Ne jamais forcer l'instrument dans le canal.
- Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée.
- Vous devez signaler au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre tout incident grave lié au dispositif médical que vous avez fourni.

#### Contre-indications


Ne pas utiliser chez les patients présentant une sensibilité allergique connue aux matières premières.

#### Symboles



#### Garantie

Dental World remplacera le produit s'il s'avère défectueux. Dental World n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage ou perte, direct ou consécutif, résultant de l'utilisation négligente ou de l'incapacité d'utiliser le produit décrit. Avant l'utilisation, il incombe à l'utilisateur de déterminer l'adéquation du produit à son utilisation. L'utilisateur assume la responsabilité de l'utilisation négligente.

 Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# ES - Dabliu Files SS y Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Instrumentos manuales para conductos radiculares

### Descripción

Los instrumentos manuales de acero para conductos radiculares se utilizan en el sondaje y en las fases iniciales de la instrumentación del conducto radicular. La preparación consiste en ensanchar el conducto radicular. La ampliación puede realizarse trabajando en dirección corona-apical (técnica crown-down) o en dirección apico-coronal (técnica step-back) o ambas. Los instrumentos manuales para conductos radiculares fabricados en níquel-titanio tienen una sección transversal en forma de S y permiten un avance rápido en el conducto con eliminación simultánea de restos, sin ejercer presión sobre las paredes laterales del conducto. Las limas NI-TI son más flexibles y pueden adaptarse a la curvatura del conducto.

### Indicaciones

Sólo para ser utilizadas en una consulta dental o en un entorno hospitalario por personal cualificado.

### Campo de aplicación

Las limas K-File, H- File, K-Reamers se utilizan para el deslizamiento [nº 08 a 015] y el modelado endodóntico [todos los demás diámetros] durante el tratamiento endodóntico no quirúrgico. Las limas K 008 y 010 también se utilizan en la exploración, el avance inicial y la permeabilización del conducto radicular.

### Envase

Dispositivo no estéril en blisters de 6 piezas (surtidas o tamaños individuales).

### Procedimiento recomendado

#### Protocolo de utilización de K-File, H-File e K-Reamers:

- Localizar el conducto.
- Realice un sondaje pasivo de los 2/3 coronales con un instrumento manual, con extrema suavidad y una ligera oscilación y determine la longitud de trabajo.
- Si se encuentra resistencia, parar inmediatamente. Nunca se debe forzar la lima.
- Antes de continuar, es necesario aumentar la concididad coronal y sondear la sección restante del conducto con una lima de mano más pequeña.
- La acción de corte puede conseguirse mediante limado (acción de escofina) o mediante un esariado. En una acción de limado, la herramienta se introduce en el canal y luego se retira, sin rotación. Con el esariado, la lima tiende a atascarse en la dentina con mayor facilidad, por lo que debe manipularse con sumo cuidado.
- Las limas también se pueden utilizar en una acción de empuje y tracción para ampliar determinados canales con una acción de limado canales curvos, así como la sección ovoide de canales anchos.
- Irrigar copiosamente y limpiar los instrumentos constantemente para evitar que los restos se compactarse en el foramen o en los tejidos periapicales.
- A continuación, proceder con la secuencia operatoria más adecuada al caso a tratar.

Durante toda la secuencia endodóntica, irrigar repetidamente

con hipoclorito (Endo Clor) y E.D.T.A. (Canal Prep) para eliminar todo el tejido necrótico y el componente orgánico del lodo dentinario.

### Almacenamiento

Conservar a temperatura ambiente, protegido de la humedad y de la luz directa.

### Precauciones

- Antes de su uso, se recomienda comprobar con los pacientes cualquier alergia a las materias primas.
- Se recomienda utilizar siempre guantes quirúrgicos para la protección personal contra la contaminación bacteriana.
- De lo contrario, pueden producirse infecciones cruzadas.

### Advertencias

- Dispositivo de un solo uso, no se recomienda su reutilización para limitar los problemas de infección cruzada y/o rotura.
- No utilizar el blister si está abierto o dañado.
- No forzar nunca el instrumento en el canal.
- No utilizar después de la fecha de caducidad indicada.
- Debe informar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto sanitario que ha suministrado.

### Contraindicaciones


No utilizar en pacientes con sensibilidad alérgica conocida a las materias primas.

### Símbolos

 Código del producto	 Número de lote	 Fecha de caducidad	 No reutilizar
 Teme la humedad	 No exponer a la luz solar	 No estéril	 Instrucciones de uso
 Unidad de embalaje	 No utilizar si el envase está dañado	 Producto sanitario	 Identificación única del producto
 Acero inoxidable	 Níquel-Titanio	 Fabricante	

### Garantía

Dental World sustituirá el producto si resulta defectuoso. Dental World no se hace responsable de los daños o pérdidas, directos o indirectos, resultantes de un uso descuidado o de la incapacidad de utilizar el producto descrito. Antes de su uso, es responsabilidad del usuario determinar la idoneidad del producto para su uso. El usuario asume la responsabilidad del uso descuidado.

 Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# BG - Dabliu Files SS and Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Ръчни инструменти за коренови канали

### Описание

Стоманените ръчни инструменти за коренови канали се използват при сондирането и началните етапи на инструментацията на кореновия канал. Препарацията включва разширяване на кореновия канал. Разширяването може да се извърши или в посока корона-апикал (техника "корона-долу"), или в посока алико-корона (техника "стъпка-обратно"), или и в двете посоки. Ръчните инструменти за коренови канали, изработени от никел-титан, имат S-образно напречно сечение и позволяват бързо напредване в канала с едновременно отстраняване на остатъците, без да оказват натиск върху страничните стени на канала. Пилите от Ni-Ti са по-гъвкави и могат да се адаптират към извивките на канала.

### Индикации

Да се използват само в стоматологични кабинети или в болници от квалифициран персонал.

### Област на приложение

Пилите K-Files, H-Files, K-Reamers се използват за плъзгащ се път (№ 08 до 015) и ендодонтско оформяне (всички останали диаметри) по време на нехирургично ендодонтско лечение. K-Files 008 и 010 се използват също така при проучване, първоначално напредване и пропускливост на кореновия канал.

### Опаковка

Нестерилно изделие в блистерни опаковки от 6 броя (асортиментни или индивидуални размери).

### Препоръчителна процедура

*Протокол за работа с K-File, H-File и K-Reamers:*

- Намерете канала.
  - Внимателно извършете пасивно сондиране на 2/3 от короната с ръчен инструмент, като изключително и лека осцилация и определете работната дължина.
  - Ако срещнете съпротивление, спрете веднага. Пилата никога не трябва да се насилва.
  - Преди да продължите, е необходимо да увеличите коронарния конус и да сондирате останалата част от канала с по-малка ръчна пила.
  - Режещото действие може да бъде постигнато или чрез пилене (рашпилно действие), или чрез разстъргване. При пиленето инструментът се въвежда в канала и след това се изтегля, без да се върти. При разстъргване пилата има склонност да се заклещва по-лесно в дентина и затова трябва да се работи много внимателно.
  - Пилите могат да се използват и за избутване и издърпване, за да се разширят някои канали с пилене. Извити канали, както и яйцевидната част на широки канали.
  - Иригирайте обилно и почиствайте инструментите постоянно, за да предотвратите попадането на остатъци да се уплътняват във формата или в периапикалните тъкани.
  - След това продължете с най-подходящата за случая оперативна последователност.
- По време на ендодонтската процедура многократно иригирайте с хипохлорит (Endo Clor) и E.D.T.A. (Canal Prep),

за да отстраните всички некротични тъкани и органичната съставка на дентиновата утайка.

### Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, далеч от влага и пряка светлина.

### Предпазни мерки

- Преди употреба се препоръчва да се провери при пациентите за евентуална алергия към суровините.
- Препоръчва се винаги да се използват хирургически ръкавици за лична защита срещу бактериално замърсяване.
- Ако не го направите, това може да доведе до кръстосано заразяване.

### Предупреждения

- Устройство за еднократна употреба, не се препоръчва повторна употреба, за да се ограничат проблемите с кръстосана инфекция и/или счупване.
- Не използвайте блистера, ако е отворен или повреден.
- Никога не вкарвайте инструмента в канала със сила.
- Не използвайте след посочения срок на годност.
- Трябва да съобщавате за всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с доставеното от вас медицинско изделие, на производителя и на компетентния орган във вашата държава членка.

### Противопоказания

Да не се използва при пациенти с известна алергична чувствителност към суровини.

### Символи



Код на продукта



Номер на партидата



Срок на годност



Да не се използва повторно



Страхува се от влажност



Да не се излага на слънчева светлина



Нестерилен



Инструкции за употреба



Опаковъчна единица



Не използвайте, ако опаковката е повредена



Медицинско изделие



Уникална идентификация на устройството



Нерждаема стомана



Никел-титан



Производител

### Гаранция

Dental World заменя продукта, ако се окаже, че той е дефектен.

Dental World не поема отговорност за каквито и да било преки или последващи щети или загуби, произтичащи от небрежна употреба или невъзможност за използване на описания продукт. Преди употреба потребителят носи отговорност за това, че да определи доколко продуктът е подходящ за неговата употреба. Потребителят поема отговорност за използването на небрежна употреба.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# HR - Dabliu Files SS i Ni-Ti

## K-File, H- File, K-Reamers

### Ručni instrumenti za korijenske kanale

#### Opis

Nehrdajući ručni instrumenti za korijenske kanale koriste se u fazama sondiranja i u početnim fazama instrumentacije korijenskih kanala. Priprema uključuje proširenje korijenskog kanala. Povećanje se može odvijati radeći u koronapikalnom smjeru (crown-down tehnika) ili u apikalno-koronalnog smjeru (step-back tehnika) ili na oba načina. Nickel-Titanium ručni instrumenti za korijenski kanal imaju presjek u obliku slova S i omogućuju brzo napredovanje u kanalu uz istovremeno uklanjanje krhotina, bez pritiska na bočne stijenke kanala. NI-TI turpije su fleksibilnije i mogu se prilagoditi zakrivljenostima kanala.

#### Upute

Koristiti ga samo u stomatološkoj ordinaciji ili bolničkom okruženju od strane kvalificiranog osoblja.

#### Područje primjene

Instrumenti K-Files, H-Files, K-Reamers koriste se za klizne staze (br. od 08 do 015) i za endodontsko oblikovanje (svi ostali promjeri) tijekom nekirurškog endodontskog liječenja. K-turpije 008 i 010 također se koriste u eksploraciji korijenskog kanala, početnom napredovanju i permeabilizaciji.

#### Ambalaža

Nesterilni uređaj u blisterima od 6 komada (raznih ili pojedinačnih veličina).

#### Preporučeni postupak

##### Protokol rada K-File, H-File i K-Reamers:

- Pronađite kanal.
- Nježno pasivno sondirajte koronarne 2/3 ručnim instrumentom, s ekstremnim nježnošću i blagim ljuľljanjem i odrediti radnu duljinu.
- Ako naidete na otpor, morate odmah prestati. Turpija se nikada ne smije forsirati.
- Prije nastavka povećajte koronalni konus i ispitajte ostatak kanala manjom ručnom turpijom.
- Rezanje se može postići bilo turpijanjem (rašpica) ili turpijanjem dosadno. U pokretu za turpijanje, turpija se unosi u kanal i zatim izvlači, bez rotacije. Razvrtnjem turpijica se lakše zaglavi u dentinu i stoga se s njom mora rukovati vrlo pažljivo.
- Turpije se također mogu koristiti kao push-pull za proširenje određenih kanala turpijanjem zakrivljeni, kao i ovoidni dio širokih kanala.
- Obilno navodnjavajte i stalno čistite instrumente kako biste spriječili stvaranje otpadaka zbijeni u foramenu ili u periapexnim tkivima.
- Zatim nastavite s najprikladnijim radnim redosljedom za slučaj koji treba liječiti.

Tijekom endodontskog slijeda, više puta irigirajte hipokloritom (Endo Clor) i E.D.T.A. (Canal Prep) kako bi se uklonilo svo nekrotično tkivo i organska komponenta razmaznog sloja.

#### Skладиštenje

Čuvati na sobnoj temperaturi, daleko od vlage i izravnih izvora svjetlosti.

#### Mjere predostrožnosti

- Prije uporabe preporuča se provjeriti s pacijentima moguće alergije na sirovine.
- Preporuča se uvijek koristiti kirurške rukavice za individualnu zaštitu od bakterijske kontaminacije.
- Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do unakrsne infekcije.

#### Upozorenja

- Uredaj za jednokratnu upotrebu, ne preporučuje se ponovna uporaba kako bi se ograničili problemi povezani s unakrsnim infekcijama i/ili lomovima.
- Nemojte koristiti blister ako je otvoren ili oštećen.
- Nikada ne silite turpiju u kanal.
- Nemojte koristiti nakon isteka navedenog roka valjanosti.
- Morate prijaviti svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s medicinskim uređajem koji smo isporučili proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazite.

#### Kontraindikacije

Ne koristiti u bolesnika s poznatom alergijskom osjetljivošću na sirovine.

#### Simboli



#### Jamstvo

Dental World će zamijeniti proizvod koji se pokaže neispravnim. Dental World ne prihvaća nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu ili gubitak, izravnii ili posljedični koji proizlaze iz nemara ili nemogućnosti korištenja opisanog proizvoda. Korisnik je prije uporabe odgovoran utvrditi prikladnost proizvoda za njegovu ili njezinu uporabu. Korisnik preuzima odgovornost za nepažljivo korištenje.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# CS - Dabliu Files SS a Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Manuální nástroje pro kořenové kanálky

### Popis

Manuální nástroje pro kořenové kanálky vyrobené z oceli se používají při sondáži a v počátečních fázích instrumentace kořenových kanálků. Preparace zahrnuje rozšíření kořenového kanálku. Rozšíření lze provést prací ve směru korunka-apikál (technika crown-down) nebo ve směru apikální-koronální (technika step-back) nebo oběma způsoby. Manuální nástroje pro kořenové kanálky vyrobené z nikel-titanu mají průřez ve tvaru písmene S a umožňují rychlý postup v kanálku se současným odstraněním nečistot, aniž by působily tlakem na boční stěny kanálku. Pilníky NI-TI jsou pružnější a mohou se přizpůsobit zakřivení kanálku.

### Indikace

Pouze k použití v zubních ordinacích nebo v nemocnicích kvalifikovaným personálem.

### Oblast použití

Pilníky K-Files, H-Files, K-Reamers se používají pro klouzavou dráhu (č. 08 až 015) a endodontické tvarování (všechny ostatní průměry) při nechirurgickém endodontickém ošetření. K-Files 008 a 010 se používají také při exploraci, počátečním postupu a permeabilizaci kořenového kanálku.

### Balení

Nesterilní zařízení v blistrech po 6 kusech (různé nebo jednotlivé velikosti).

### Doporučený postup

#### Pracovní protokol K-File, H-File a K-Reamers:

- Vyhledejte kanál.
  - Opatrně proveďte pasivní sondáž koronárních 2/3 ručním nástrojem, s extrémní jemností a mírnou oscilací a určete pracovní délku.
  - Pokud narazíte na odpor, okamžitě přestaňte. Pilník by nikdy neměl být násilný.
  - Před pokračováním je nutné zvětšit koronální zúžení a sondovat zbývající část kanálku menším ručním pilníkem.
  - Řezné účinku lze dosáhnout buď pilováním (rašplováním), nebo pomocí tzv. vystružením. Při pilování se nástroj zavede do kanálu a poté se stáhne, aniž by došlo k rotaci. Při vystružování má pilník tendenci snadněji uvíznout v dentinu, a proto je třeba s ním zacházet velmi opatrně.
  - Pilníky lze také použít při akci push-pull k rozšíření některých kanálků s pilováním. zakřivených kanálků, jakož i vejcitou část širokých kanálků.
  - Hojně irigujte a neustále čistěte nástroje, abyste zabránili usazování nečistot ztuhnutí ve foramen nebo v periapikálních tkáních.
  - Poté postupujte podle nejvhodnějšího operačního postupu pro ošetřovaný případ.
- Během endodontické sekvence opakovaně irigujte chlornanem

(Endo Clor) a E.D.T.A. (Canal Prep), abyste odstranili všechny nekrotické tkáně a organickou složku dentinálního kalu.

### Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, mimo dosah vlhkosti a přímého světla.

### Bezpečnostní opatření

- Před použitím doporučujeme u pacientů ověřit případnou alergii na suroviny.
- Doporučuje se vždy používat chirurgické rukavice pro osobní ochranu před bakteriální kontaminací.
- V opačném případě může dojít ke křížové infekci.
















### Upozornění

- Přípravek na jedno použití, opakované použití se nedoporučuje, aby se omezily problémy s křížovou infekcí a/nebo rozbitím.
- Nepoužívejte otevřený nebo poškozený blister.
- Nikdy nezasouvejte nástroj do kanálku násilím.
- Nepoužívejte po uvedeném datu spotřeby.
- Veškeré závažné události, které se vyskytnou v souvislosti s dodaným zdravotnickým prostředkem, musíte hlásit výrobci a příslušnému orgánu ve vašem členském státě.

### Kontraindikace

Nepoužívejte u pacientů se známou alergickou citlivostí na suroviny.

### Symbody

 Kód produktu	 Číslo šarže	 Datum expirace	 Nepoužívat opakovaně
 Obavy z vlhkosti	 Nevystavujte slunečnímu záření	 Ne sterilní	 Návod k použití
 Balící jednotka	 Nepoužívejte, pokud je obal poškozen	 Zdravotnický prostředek	 Jedinečná identifikace prostředku
 Nerezová ocel	 Nikel-titan	 Výrobce	

### Záruka

Společnost Dental World vymění výrobek, pokud se ukáže, že je vadný.

Společnost Dental World nepřebírá odpovědnost za jakékoli škody nebo ztráty, přímé nebo následné, vzniklé v důsledku neopatrného používání nebo nemožnosti používat popsaný výrobek. Před použitím je povinností uživatele zjistit vhodnost výrobku pro jeho použití. Uživatel přebírá odpovědnost za neopatrné použití.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# DA - Dabliu Files SS og Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Manuelle rodkanalinstrumenter

### Beskrivelse

Manuelle rodkanalinstrumenter af stål anvendes til sondering og de indledende faser af rodkanalinstrumenteringen. Præparationen omfatter en udvidelse af rodkanalen. Udvidelsen kan ske ved at arbejde i kronen-apikal retning (crown-down-teknik) eller i apiko-koronal retning (step-back-teknik) eller begge dele. Manuelle rodkanalinstrumenter af nikkel-titanium har et S-formet tværsnit og muliggør hurtig fremføring i kanalen med samtidig fjernelse af debris uden at lægge pres på kanalens sidevægge. Ni-Ti-filer er mere fleksible og kan tilpasse sig kanalens krumning.

### Indikationer

Må kun anvendes i en tandlægepraksis eller på et hospital af kvalificeret personale.

### Anvendelsesområde

K-file, H-file og K-reamers anvendes til glidebane (nr. 08 til 015) og endodontisk forarming (alle andre diametre) under ikke-kirurgisk endodontisk behandling. K-Files 008 og 010 anvendes også til udforskning, indledende fremføring og permeabilisering af rodkanalen.

### Emballage

Ikke-steril anordning i blisterpakninger med 6 stk. (assorterede eller individuelle størrelser).

### Anbefalet procedure

#### Operationsprotokol K-File, H-File og K-Reamers:

- Lokalisere kanalen.
  - Udfør forsigtigt en passiv sondering af de koronale 2/3 med et håndinstrument, med ekstrem skånsomhed og let svingning og bestem arbejds længden.
  - Hvis der opstår modstand, skal du straks stoppe. En fil bør aldrig tvinges.
  - Før man fortsætter, er det nødvendigt at øge den koronale konus og sondere den resterende del af kanalen med en mindre håndfil.
  - Den skærende virkning kan opnås enten ved at file (raspvirkning) eller ved en reaming. Ved filing føres værktøjet ind i kanalen og trækkes derefter tilbage uden rotation. Ved en reaming har filen tendens til lettere at sætte sig fast i dentinen og skal derfor håndteres med stor forsigtighed.
  - Filer kan også anvendes i en push-pull-aktion for at udvide visse kanaler med en filing-aktion buede kanaler, samt den ovale del af brede kanaler.
  - Der skal skylles rigeligt og rengøres instrumenterne konstant for at forhindre, at der bliver komprimeres ved foramen eller i det periapikale væv.
  - Fortsæt derefter med den mest hensigtsmæssige operationssekvens for det tilfælde, der skal behandles.
- Under den endodontiske sekvens skal der spules gentagne gange med hypoklorit (Endo Clor) og E.D.T.A. (Canal Prep)

for at fjerne alt nekrotisk væv og den organiske komponent i dentinslammet.

### Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur, væk fra fugt og direkte lys.

### Forholdsregler

- Før brug anbefales det at undersøge patienterne for eventuel allergi over for råmaterialer.
- Det anbefales altid at bruge kirurgiske handsker til personlig beskyttelse mod bakteriel kontaminering.
- Hvis dette ikke gøres, kan det medføre krydssmitte.

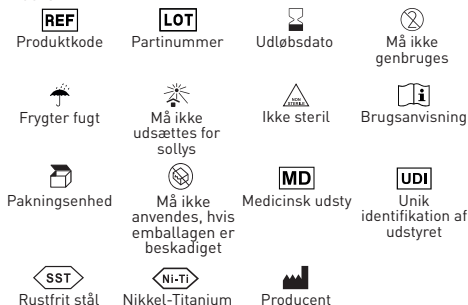
### Advarsler

- Engangsanordning, genbrug anbefales ikke for at begrænse problemer med krydssmitte og/eller brud.
- Blisteren må ikke anvendes, hvis den er åbnet eller beskadiget.
- Tving aldrig instrumentet ind i kanalen.
- Må ikke anvendes efter den angivne udløbsdato.
- Du skal indberette alle alvorlige hændelser i forbindelse med det medicinske udstyr, som du har leveret, til producenten og til den kompetente myndighed i din medlemsstat.

### Kontraindikationer

Må ikke anvendes til patienter med kendt allergisk overfølsomhed over for råmaterialer.

### Symboler



### Garanti

Dental World erstatter produktet, hvis det viser sig at være defekt.

Dental World påtager sig intet ansvar for skader eller tab, direkte eller følgeskader, som skyldes uforsigtig brug eller manglende evne til at bruge det beskrevne produkt. Før brug er det brugerens ansvar at afgøre, om produktet er egnet til den pågældende anvendelse. Brugeren påtager sig ansvaret for uforsigtig brug.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# NL - Dabliu Files SS en Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers Manuele wortelkanaalinstrumenten

## Beschrijving

Stalen manuele wortelkanaalinstrumenten worden gebruikt bij het sonderen en de eerste fasen van de wortelkanaalinstrumentatie. Bij de voorbereiding wordt het wortelkanaal verbreed. Verruiming kan plaatsvinden door te werken in de kroon-apicale richting (crown-down techniek) of in de apico-coronale richting (step-back techniek) of beide. Manuele wortelkanaalinstrumenten van nikkel-titanium hebben een S-vormige doorsnede en maken een snelle voortgang in het kanaal mogelijk met gelijktijdige verwijdering van debris, zonder druk uit te oefenen op de zijwanden van het kanaal. Ni-Ti vijlen zijn flexibeler en kunnen zich aanpassen aan de kromming van het kanaal.

## Indicaties

Alleen te gebruiken in tandartspraktijken of ziekenhuizen door gekwalificeerd personeel.

## Toepassingsgebied

K-Files, H-Files, K-Reamers worden gebruikt voor glide path (nr. 08 tot 015) en endodontische vormgeving (alle andere diameters) tijdens niet-chirurgische endodontische behandeling. K-Files 008 en 010 worden ook gebruikt bij exploratie, initiële advancement en permeabilisatie van het wortelkanaal.

## Verpakking

Niet-steriel hulpmiddel in blisterverpakkingen van 6 stuks (assorti of individuele maten).

## Aanbevolen procedure

### Werkingsprotocol K-File, H-File en K-Reamers:

- Lokaliseer het kanaal.
- Voer voorzichtig een passieve sondering uit van het coronale 2/3 met een handinstrument, met extreme voorzichtigheid en lichte oscillatie en bepaal de werklengte.
- Stop onmiddellijk als u weerstand ondervindt. Een vijl mag nooit worden geforceerd.
- Alvorens verder te gaan, is het noodzakelijk de coronale conus te vergroten en het resterende deel van het kanaal met een kleinere handvijl af te tasten.
- De snijwerking kan worden bereikt door te vijlen (raspwerking) of door een ruimen. Bij het vijlen wordt het gereedschap in het kanaal gebracht en vervolgens teruggetrokken, zonder te roteren. Bij het ruimen komt de vijl gemakkelijker vast te zitten in het tandbeen en moet daarom zeer voorzichtig te werk worden gegaan.
- Vijlen kunnen ook worden gebruikt met een push-pull actie om bepaalde kanalen te verbreden met een vijlactie gebogen kanalen, evenals het eivormige gedeelte van brede kanalen.
- Irrigeer overvloedig en reinig de instrumenten voortdurend om te voorkomen dat vuil dat er vuil in het foramen of in de periapicale weefsels terechtkomt.
- Ga dan verder met de meest geschikte operatievolgorde voor het te behandelen geval.

Tijdens de endodontische procedure herhaaldelijk irrigeren

met hypochloriet (Endo Clor) en E.D.T.A. (Canal Prep) om al het necrotisch weefsel en de organische component van het dentinale slijb te verwijderen.

## Opslag

Bewaren bij kamertemperatuur, uit de buurt van vocht en direct licht.

## Voorzorgsmaatregelen

- Het wordt aanbevolen om vóór gebruik bij de patiënt na te gaan of er sprake is van allergie voor grondstoffen.
- Het wordt aanbevolen altijd chirurgische handschoenen te gebruiken voor persoonlijke bescherming tegen bacteriële besmetting.
- Als u dit niet doet, kan dit leiden tot kruisbesmetting.

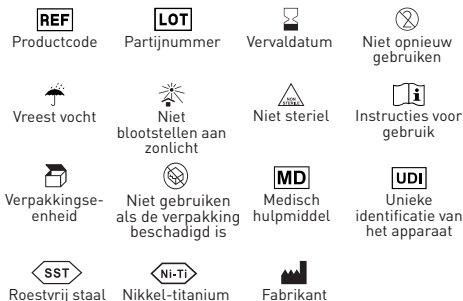
## Waarschuwingen

- Hulpmiddel voor eenmalig gebruik, hergebruik wordt afgeraden om problemen met kruisbesmetting en/of breuk te beperken.
- Gebruik de blisterverpakking niet als deze geopend of beschadigd is.
- Forceer het instrument nooit in het kanaal.
- Niet gebruiken na de aangegeven vervaldatum.
- U moet ernstige incidenten in verband met het door u geleverde medische hulpmiddel melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit in uw lidstaat.

## Contra-indicaties

Niet gebruiken bij patiënten met bekende allergische gevoeligheid voor grondstoffen.

## Symbolen



## Garantie

Dental World vervangt het product als het defect blijkt te zijn. Dental World aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van onzorgvuldig gebruik of het niet kunnen gebruiken van het beschreven product. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik vast te stellen of het product geschikt is voor zijn gebruik. De gebruiker is aansprakelijk voor onzorgvuldig gebruik.



Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# ET - Dabliu Files SS ja Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Manuaalsed juurekanali-instrumentid

### Kirjeldus

Terasest manuaalseid juurekanaliinstrumente kasutatakse juurekanalite sondeerimisel ja algstaadiumis. Ettevalmistus hõlmab juurekanali laiendamist. Laiendamine võib toimuda töötades krooni-apikaalses suunas (kroon-alla tehnika) või apiko-koronaalses suunas (step-back tehnika) või mõlemas suunas. Nikkel-Titaanist valmistatud manuaalsed juurekanaliinstrumentid on S-kujulise ristloikega ja võimaldavad kiiret edasilükkumist kanalis, eemaldades samal ajal prahti, avaldamata survet kanali külgsuunaliselt. NI-TI viilud on paindlikumad ja suudavad kohaneda kanali kõverusega.

### Näidustused

Kasutatakse ainult hambaravipraktistes või haiglates kvalifitseeritud personal poolt.

### Kasutusvaldkond

K-Files, H-Files, K-Reamers kasutatakse libisemisr aja (nr. 08 kuni 015) ja endodontilise kujundamise (kõik teised läbimõõdud) jaoks mittekirurgilise endodontilise ravi ajal. K-Files 008 ja 010 kasutatakse ka juurekanalite uurimiseks, esialgseks edasiviimiseks ja permeabiliseerimiseks.

### Pakend

Mitteresteriilne seade blisterpakendites, milles on 6 tükki (sorteeritud või individuaalsed suurused).

### Soovitatav protseduur

#### Tööprotokoll K-File, H-File ja K-Reamers:

- Kanali asukoha määramine.
- Viige ettevaatlikult läbi passiivne sondeerimine koronaalsetest 2/3- idest käsiinstrumentidega, kasutades äärmuslikku õrnalt ja kerge võnkumisega ning määrake tööpikkus.
- Kui tekib vastupanu, lõpetage kohe. Viiluga ei tohi kunagi sundida.
- Enne jätkamist tuleb suurendada koronaalset koonust ja sondeerida ülejäänud kanaliosa väiksema käsiviiluga.
- Lõikamistoimingu võib saavutada kas viilimise (rasp-toiming) või reameerimisega. Viilimise puhul viiakse tööriist kanalisse ja tõmmatakse seejärel tagasi, ilma et seda pöörataks. Läbiviimistoimingu puhul kipub viil kergemini dentiini kinni jääma ja seetõttu tuleb seda käsitada väga ettevaatlikult.
- Viili võib kasutada ka töukamis-tõmbamis toiminguga, et laiendada teatud kanalid viilimise toiminguga. kõverate kanalite, samuti laiade kanalite ovaalse osa puhul.
- Loputage ohtralt ja puhastage instrumente pidevalt, et vältida prahi sattumist tihendatakse foramenisse või periapikaalsesse kude.
- Seejärel jätkake ravitava juhtumile kõige sobivama operatsioonijärjekorra järgi.

Endodontilise protseduuri ajal loputage korduvalt hüperkloriidi (Endo Clor) ja E.D.T.A. (Canal Prep) abil, et eemaldada kõik nekrootilised koed ja dentiinsete orgaaniline komponent.

### Säilitamine

Säilitada toatemperatuuril, niiskuse ja otsese valguse eest kaitstult.

### Ettevaatusabinõud

- Enne kasutamist on soovitatav kontrollida patsiendi võimalikku allergiat tooraine suhtes.
- Soovitatav on alati kasutada kirurgilisi kindaid, et kaitsta end bakteriaalse saastamise eest.
- Vastasel juhul võib tekkida ristnakkus.

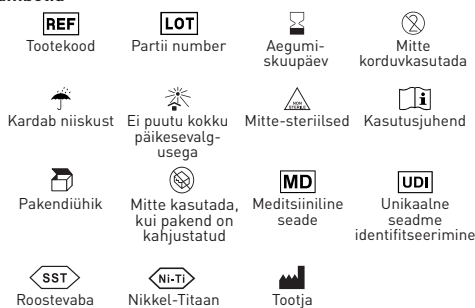
### Hoiatused

- Ühekordselt kasutatav seade, korduvkasutamine ei ole soovitatav, et piirata ristnakkuse ja/või purunemiseiga seotud probleeme.
- Ärge kasutage blisterit, kui see on avatud või kahjustatud.
- Ärge kunagi suruge instrumenti jõuga kanalis.
- Mitte kasutada pärast märgitud kõlblikkusaega.
- Te peate teatama kõigist teie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tootjale ja oma liikmesriigi pädevale asutusele.

### Vastunäidustused

Mitte kasutada patsientidel, kellel on teadaolevalt allergiline tundlikkus tooraine suhtes.

### Sümbolid



### Garantii

Dental World vahetab toote välja, kui see osutub defektseks. Dental World ei võta vastutust mis tahes otsese või kaudse kahju eest, mis tuleneb kirjeldatud toote hooletust kasutamisest või mittekasutamisest. Enne kasutamist peab kasutaja ise kindlaks tegema, kas toode on tema jaoks sobiv. Kasutaja võtab vastutuse hooletu kasutamise eest.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# DE - Dabliu Files SS und Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Manuelle Wurzelkanalinstrumente

### Beschreibung

Manuelle Wurzelkanalinstrumente aus Stahl werden bei der Sondierung und in der Anfangsphase der Wurzelkanalinstrumentierung verwendet. Die Aufbereitung beinhaltet eine Erweiterung des Wurzelkanals. Die Erweiterung kann in kronen-apikaler Richtung (Crown-down-Technik) oder in apiko-koronaler Richtung (Step-back-Technik) oder in beiden Richtungen erfolgen. Manuelle Wurzelkanalinstrumente aus Nickel-Titan haben einen S-förmigen Querschnitt und ermöglichen ein schnelles Verschieben im Kanal bei gleichzeitiger Entfernung von Debris, ohne Druck auf die Seitenwände des Kanals auszuüben. NI-TI-Feilen sind flexibler und können sich der Krümmung des Kanals anpassen.

### Indikationen

Darf nur in Zahnarztpraxen oder Krankenhäusern von qualifiziertem Personal verwendet werden.

### Anwendungsbereich

K-Files, H-Files, K-Reamers werden für den Gleitpfad (Nr. 08 bis 015) und die endodontische Formgebung (alle anderen Durchmesser) bei der nicht-chirurgischen endodontischen Behandlung verwendet. K-Feilen 008 und 010 werden auch bei der Exploration, dem ersten Verschieben und der Permeabilisierung des Wurzelkanals verwendet.

### Verpackung

Unsteriles Gerät in Blisterpackungen zu 6 Stück (sortiert oder einzelne Größen).

### Empfohlene Vorgehensweise

#### Arbeitsprotokoll K-File, H-File und K-Reamers:

- Lokalisieren Sie den Kanal.
- Passive Sondierung der koronalen 2/3 mit einem Handinstrument vorsichtig und mit äußerster Sanft und mit leichter Oszillation und bestimmen Sie die Arbeitslänge.
- Wenn Sie auf Widerstand stoßen, hören Sie sofort auf. Eine Feile sollte niemals mit Gewalt geführt werden.
- Bevor man fortfährt, muss man die koronale Verjüngung erhöhen und den verbleibenden Abschnitt des Kanals mit einer kleineren Handfeile sondieren.
- Die schneidende Wirkung kann entweder durch Feilen (Raspelwirkung) oder durch Aufbohren. Beim Feilen wird das Werkzeug in den Kanal eingeführt und dann ohne Rotation zurückgezogen. Beim Reiben neigt die Feile dazu, im Dentin stecken zu bleiben und muss daher mit großer Sorgfalt behandelt werden.
- Feilen können auch im Push-Pull-Verfahren verwendet werden, um bestimmte Kanäle mit Feilwirkung zu erweitern gekrümmte Kanäle sowie der eiförmige Teil breiter Kanäle.
- Ausreichend spülen und die Instrumente ständig reinigen, um zu verhindern, dass sich Ablagerungen im Foramen oder in den periapikalen Geweben verdichtet werden.
- Fahren Sie dann mit der für den zu behandelnden Fall am besten geeigneten operativen Sequenz fort.

Während der gesamten endodontischen Sequenz ist wiederholt mit Hypochlorit (Endo Clor) und E.D.T.A. (Canal

Prep) zu spülen, um alles nekrotische Gewebe und die organische Komponente des Dentinschlammes zu entfernen.

### Lagerung

Bei Raumtemperatur, vor Feuchtigkeit und direktem Licht geschützt lagern.

### Vorsichtsmaßnahmen

Es wird empfohlen, vor der Anwendung mit dem Patienten zu prüfen, ob eine Allergie gegen die Rohstoffe besteht.

Es wird empfohlen, zum persönlichen Schutz vor bakterieller Kontamination stets chirurgische Handschuhe zu tragen. Andernfalls kann es zu Kreuzinfektionen kommen.

### Warnhinweise

Einwegprodukt, Wiederverwendung wird nicht empfohlen, um Probleme mit Kreuzinfektionen und/oder Bruch zu vermeiden. Den Blister nicht verwenden, wenn er geöffnet oder beschädigt ist. Das Instrument niemals mit Gewalt in den Kanal einführen.

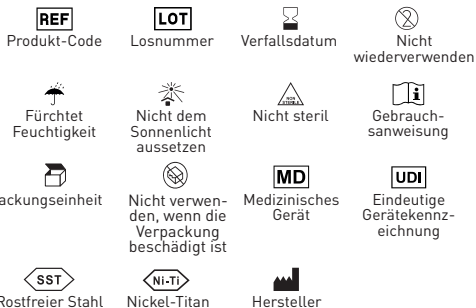
Nach Ablauf des angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Sie müssen alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem von Ihnen gelieferten Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates melden.

### Kontraindikationen

Nicht anwenden bei Patienten mit bekannter allergischer Empfindlichkeit gegenüber Rohstoffen.

### Sümbolid



### Garantie

Dental World tauscht das Produkt aus, wenn es sich als fehlerhaft erweist.

Dental World haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste, die sich ergeben aus oder der Unfähigkeit, das beschriebene Produkt zu verwenden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, vor dem Gebrauch die Eignung des Produkts für seine Verwendung festzustellen.

Der Benutzer übernimmt die Verantwortung für die unsichere Verwendung.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# EL - Dabliu Files SS και Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Χειροκίνητα εργαλεία ριζικών σωλήνων

### Περιγραφή

Τα καλύβδινα χειροκίνητα εργαλεία ριζικών σωλήνων χρησιμοποιούνται στη διερεύνηση και στα αρχικά στάδια της ενοργάνωσης των ριζικών σωλήνων. Η προετοιμασία περιλαμβάνει τη διεύρυνση του ριζικού σωλήνα. Η διεύρυνση μπορεί να γίνει με εργασία προς την κορώνα-απική κατεύθυνση (τεχνική "crown-down") ή προς την απικο-κορώνα (τεχνική "step-back") ή και με τις δύο. Τα χειροκίνητα εργαλεία ριζικού σωλήνα από νικέλιο-τίτανο έχουν διατομή σχήματος S και επιτρέπουν την ταχεία πρόωθηση στον σωλήνα με ταυτόχρονη απομάκρυνση των υπολειμμάτων, χωρίς να ασκούν πίεση στα πλευρικά τοιχώματα του σωλήνα. Οι λίμες Ni-Ti είναι πιο εύκαμπτες και μπορούν να προσαρμοστούν στην καμπυλότητα του σωλήνα.

### Ενδείξεις

Να χρησιμοποιούνται μόνο σε οδοντιατρεία ή σε νοσοκομεία από εξειδικευμένο προσωπικό.

### Πεδίο εφαρμογής

Οι λίμες K-Files, H-Files, K-Reamers χρησιμοποιούνται για τη διαδρομή ολίσθησης (αριθ. 08 έως 015) και την ενδοδοντική διαμόρφωση (όλες οι άλλες διαμέτρους) κατά τη διάρκεια της μη χειρουργικής ενδοδοντικής θεραπείας. Τα K-Files 008 και 010 χρησιμοποιούνται επίσης στη διερεύνηση, την αρχική πρόωθηση και τη διαπερατότητα του ριζικού σωλήνα.

### Συσκευασία

Μη αποστειρωμένη συσκευή σε συσκευασία κυψέλης των 6 τεμαχίων (διαλεγμένα ή μεμονωμένα μεγέθη).

### Συνιστώμενη διαδικασία

#### Πρωτόκολλο λειτουργίας K-File, H-File και K-Reamers:

- Ενητοπισμός του σωλήνα.
- Πραγματοποιήστε απαλά παθητική ανίχνευση των στεφανιαίων 2/3 με όργανο χειρός, με ακραία απαλότητα και ελαφρά ταλάντωση και προσδιορίστε το μήκος εργασίας.
- Εάν συναντήσετε αντίσταση, σταματήστε αμέσως. Μια λίμα δεν πρέπει ποτέ να εξαναγκάζεται.
- Πριν συνεχίσετε, είναι απαραίτητο να αυξήσετε την στεφανιαία κωνικότητα και να ανιχνεύσετε το υπόλοιπο τμήμα του σωλήνα με μικρότερη λίμα χειρός.
- Η κοπτική δράση μπορεί να επιτευχθεί είτε με λίμα (δράση gasp) είτε με μια τριβή. Σε μια δράση λίμας, το εργαλείο εισάγεται στο κανάλι και στη συνέχεια αποσύρεται, χωρίς περιστροφή. Με την κατεργασία της διατρήσεως, η λίμα τείνει να κολλάει ευκολότερα στην οδοντίνη και πρέπει συνεχώς να αντιμετωπίζεται με μεγάλη προσοχή.
- Οι λίμες μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν με δράση ώθησης-τραβήγματος για τη διεύρυνση ορισμένων καναλιών με δράση λίμας, καμπύλων καναλιών, καθώς και το ωσειδές τμήμα ευρέων καναλιών.
- Ποτίστε άφθονα και καθαρίστε συνεχώς τα εργαλεία για να αποφύγετε την ύπαρξη υπολειμμάτων συμπίεζονται στο στόμιο ή στους περιακρορριζικούς ιστούς.
- Στη συνέχεια, προχωρήστε με τη χειρουργική ακολουθία που είναι καταλληλότερη για την περίπτωση που πρόκειται να αντιμετωπιστεί.

Καθ' όλη τη διάρκεια της ενδοδοντικής ακολουθίας, πραγματοποιήστε επανειλημμένη έκπλυση με υποχλωριώδες (Endo Clor) και E.D.T.A. (Canal Prep) για την απομάκρυνση όλων των νεκρωτικών ιστών και του οργανικού συστατικού της οδοντικής λάσπης.

### Αποθήκευση

Φυλάσσετε σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από υγρασία και άμεσο φως.

### Προφυλάξεις

- Πριν από τη χρήση, συνιστάται να ελέγχεται με τους ασθενείς για τυχόν αλλεργία στις πρώτες ύλες.
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα χειρουργικά γάντια για προσωπική προστασία από βακτηριακή μόλυνση.
- Η παράλειψη αυτή μπορεί να οδηγήσει σε διασταυρούμενη λοίμωξη.

### Προειδοποιήσεις

- Συσκευή μιας χρήσης, δεν συνιστάται επαναχρησιμοποίηση για τον περιορισμό των προβλημάτων διασταυρούμενης μόλυνσης ή/και θραύσης.
- Μην χρησιμοποιείτε την κυψέλη εάν έχει ανοιχτεί ή έχει υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην πιέζετε το όργανο με δύναμη μέσα στο κανάλι.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την αναγραφόμενη ημερομηνία λήξης.
- Πρέπει να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σας κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν που έχετε προμηθεύσει.

### Αντενδείξεις

Να μη χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργική ευαισθησία στις πρώτες ύλες.

### Σύμβολα



### Εγγύηση

Dental World αντικαθιστά το προϊόν εάν αποδειχθεί ελαττωματικό.

Dental World δεν αναλαμβάνει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή απώλεια, άμεση ή επακόλουθη, που προκύπτει από, απρόσεκτη χρήση ή αδυναμία χρήσης του περιγραφόμενου προϊόντος. Πριν από τη χρήση, είναι ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για τη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για τη χρήση απρόσεκτη χρήση.

Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# HU - Dabliu Files SS és Ni-Ti

## K-File, H- File, K-Reamers

### Kézi gyökérkezelő műszerek

#### Leírás

Az acél kézi gyökércsatorna-műszerek a gyökércsatorna-műszerelés szondázási és kezdeti szakaszában használatosak. Az előkészítés a gyökércsatorna kiszélesítését jelenti. A tágitás történhet a korona-apikális irányban (korona-lefelé technika) vagy apiko-koronális irányban (step-back technika), vagy mindkettővel. A nikkeltitánból készült kézi gyökércsatorna-műszerek S alakú keresztmetszettel rendelkeznek, és lehetővé teszik a gyors előrehaladást a csatornában a törmelék egyidejű eltávolításával, anélkül, hogy nyomást gyakorolnának a csatorna oldalfalaira. Az NI-TI reszelők rugalmasabbak és alkalmazkodnak a csatorna görbületéhez.

#### Indikációk

Kizárólag fogorvosi rendelőkben vagy kórházakban, szakképzett személyzet által használható.

#### Alkalmazási terület

K-Files, H-Files, K-Reamers a nem sebészi endodontiai kezelés során a csúszópálya (08-015-ös szám) és az endodontiai formázás (minden más átmérő) során használhatók. A 008-as és 010-es K-File-okat a gyökércsatorna feltárására, kezdeti előretörésére és permeabilizálására is használják.

#### Csomagolás

Nem steril eszköz 6 darabos buborékcsoomagolásban (válogatott vagy egyedi méretben).

#### Ajánlott eljárás

##### *K-File, H-File és K-Reamers kezelési protokoll:*

- Keresse meg a csatornát.
- Óvatosan végezze el a koronális 2/3 passzív szondázását egy kézi eszközzel, extrém módon. kíméletesen és enyhe oszcillációval, és határozza meg a munkahosszat.
- Ha ellenállásba ütközik, azonnal hagyja abba. A reszelőt soha nem szabad erőltetni.
- A folytatás előtt növelni kell a koronális kúpossgát, és kisebb kézi reszelővel meg kell szondázni a csatorna fennmaradó szakaszát.
- A vágóhatás vagy reszeléssel (reszelőhatás), vagy egy fúrással. A reszelés során a szerszámot a csatornába vezetjük, majd rotáció nélkül visszahúzzuk. A reszelésnél a reszelő könnyebben megakad a fogazatban, ezért nagy óvatossággal kell vele bánni.
- A reszelőket toló-húzó műveletben is lehet használni bizonyos csatornák tágitására reszelővel. ívelt csatornák, valamint a széles csatornák tojásd része.
- Bősegesen öntözze ki és folyamatosan tisztítsa a műszereket, hogy megakadályozza a törmelék a foramenben vagy a periapikális szövetekben.
- Ezután folytassa a kezelendő esetnek legmegfelelőbb műtéti sorrenddel.

Az endodontiai szekvencia során többször öblítse ki hipoklorit (Endo Clor) és E.D.T.A. [Canal Prep] segítségével, hogy eltávolítsa az összes nekrotikus szövetet és a dentinalis iszap szerves komponensét.

#### Tárolás

Szobahőmérsékleten, nedvességtől és közvetlen fénytől védve tárolandó.

#### Óvintézkedések

- Használat előtt ajánlott ellenőrizni a páciensekkel, hogy nem allergiásak-e a nyersanyagokra.
- A bakteriális szennyeződés elleni személyes védelem érdekében mindig sebészeti kesztyű használata ajánlott.
- Ennek elmulasztása keresztfertőzést eredményezhet.

#### Figyelmeztetések

- Egyszer használatos eszköz, újrafelhasználása nem ajánlott a keresztfertőzéssel és/vagy töréssel kapcsolatos problémák korlátozása érdekében.
- Ne használja a buborékcsoomagolást, ha az felnyílt vagy sérült.
- Soha ne erőltesse az eszközt a csatornába.
- Ne használja a feltüntetett lejáratú idő után.
- Az Ön által szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban előforduló súlyos eseményeket jelentenie kell a gyártónak és az Ön tagállamának illetékes hatóságának.

#### Ellenjavallatok

Ne használja olyan betegeknél, akiknél ismert allergiás érzékenység áll fenn a nyersanyagokkal szemben.

#### Szimbólumok

 REF	 LOT		
Termékkód	Tételszám	Lejáratú idő	Nem szabad újra felhasználni
			
Féltelme nedvesség	Ne tegye ki napfénynek	Nem steril	Használati utasítás
			
Csomagolási egység	Ne használja, ha csomagolás sérült	Orvostechnikai eszköz	Egyedi eszközazonosítás
			
Rozsdamentes acél	Nikkeltitán	Gyártó	

#### Garancia

A Dental World kicseréli a terméket, ha az hibásnak bizonyul. A Dental World nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy következményes kárért vagy veszteségért, amely a leírt termék gondatlan használatából vagy használhatatlanságából ered. Használat előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék alkalmas-e a felhasználásra. A gondatlan használatért a felhasználó vállalja a felelősséget.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# LV - Dabliu Files SS un Ni-Ti

## K-File, H- File, K-Reamers

### Manuālie sakņu kanālu instrumenti

#### Apraksts

Tērauda manuālos sakņu kanālu instrumentus izmanto zondēšanā un sakņu kanālu instrumentēšanas sākumposmā. Sagatavošana ietver sakņu kanāla paplašināšanu. Paplašināšanu var veikt, strādājot vainaga-apikālā virzienā (crown-down tehnika) vai apiko-koronālā virzienā (step-back tehnika), vai abos virzienos. Manuālajiem sakņu kanālu instrumentiem, kas izgatavoti no niķeļa-titāna, ir S-veida šķērsriegzums, un tie ļauj ātri virzīties kanālā, vienlaicīgi atdalot atlūzas un neradot spiedienu uz kanāla sānu sienām. Ni-Ti vīles ir elastīgākas un var pielāgoties kanāla izliekumam.

#### Indikācijas

Lieto tikai kvalificēts personāls zobārstniecības praksēs vai slimnīcās.

#### Lietošanas joma

K-Files, H-Files, K-Reamers izmanto slīdošā ceļa (Nr. 08 līdz 015) un endodontiskās formas veidošanai (visi pārējie diametri) neķirurģiskas endodontiskās ārstēšanas laikā. K-Files 008 un 010 izmanto arī sakņu kanāla izpēti, sākotnējai virzībai un caurlaidībai.

#### Iepakojums

Nesterilas ierīces blisteros pa 6 gabaliem (dažādi vai atsevišķi izmēri).

#### Ieteicamā procedūra

*Darba protokols K-File, H-File un K-Reamers:*

- Atrodiet kanālu.
- Ar rokas instrumentu uzmanīgi veiciet pasīvo zondēšanu 2/3 vainaga ar rokām, īpaši uzmanīgi maigi un nedaudz svārstoties un noteikt darba garumu.
- Ja rodas pretestība, nekavējoties pārtrauciet. Nekad nedrīkst piespiest ar spēku.
- Pirms turpināt darbu, ir jāpalielina koronālais konuss un atlikušais kanāla posms jāzonē ar mazāku rokas vīli.
- Griešanas darbību var panākt ar zāģēšanu (rasp darbība) vai ar zobu. Izurbjot. Pildot ar vīli, instruments tiek ievietots kanālā un pēc tam izņemts, neveicot rotāciju. Paplašinot, vīlei ir tendence vieglāk iestrēgt dentīnā, tāpēc ar to jārikojas ļoti uzmanīgi.
- Lai paplašinātu atsevišķus kanālus, var izmantot arī files, kas darbojas ar stumšanas un vilkšanas darbību, un files var tikt izmantotas ar filera darbību. Izliektus kanālus, kā arī plašu kanālu ovālas daļas.
- Instrumentum bagātīgi apūdeņojiet un pastāvīgi tīriet, lai nepieļautu, ka gruveši nonāk sablīvējas foramen vai periapikālajos audos.
- Pēc tam turpiniet ar ārstējamajam gadījumam vispiemērotāko operāciju secību.

Endodontiskās procedūras laikā atkārtoti irigējiet ar hipohlorītu (Endo Clor) un E.D.T.A. (Canal Prep), lai noņemtu

visus nekrotiskos audus un dentīnālo nosēdumu organisko sastāvdaļu.

#### Uzglabāšana

Uzglabāt istabas temperatūrā, pasargāt no mitruma un tiešas gaismas.

#### Piesardzības pasākumi

- Pirms lietošanas ieteicams pārbaudīt pacientiem, vai nav alerģijas pret izejvielām.
- Personiskajai aizsardzībai pret bakteriālu piesārņojumu ieteicams vienmēr lietot ķirurģiskos cimdus.
- Ja tas netiek darīts, var rasties krusteniskā infekcija.
















#### Brīdinājumi

- Vienreizējās lietošanas ierīce, atkārtota lietošana nav ieteicama, lai ierobežotu krusteniskās infekcijas un/vai bojājumu problēmas.
- Nelietojiet blisteri, ja tas ir atvērts vai bojāts.
- Nekad neiespiediet instrumentu kanālā ar spēku.
- Nelietot pēc norādītā derīguma termiņa beigām.
- Jums ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts kompetentajai iestādei par visiem nopietniem negadījumiem, kas saistīti ar jūsu piegādāto medicīnas ierīci.

#### Kontrindikācijas

Nelietot pacientiem ar zināmu alerģisku jutību pret izejvielām.

#### Simboli

 Produkta kods	 Partijas numurs	 Derīguma termiņš	 Nelietot atkārtoti
 Baidās no mitruma	 Nepakļaut saules gaismas iedarbībai	 Nav sterils	 Lietošanas instrukcija
 Iepakojuma vienība	 Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	 Medicīniskā ierīce	 Unikāla ierīces identifikācija
 Nerūsējošais tērauds	 Niķeļa un titāna	 Ražotājs	

#### Garantija

Dental World nomina izstrādājumu, ja tas izrādās bojāts. Dental World neuzņemas atbildību par jebkādiem tiešiem vai netiešiem bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies aprakstītā izstrādājuma neuzmanīgas lietošanas vai nespējas to lietot dēļ. Pirms lietošanas lietotājs ir atbildīgs par to, lai noteiktu, vai izstrādājums ir piemērots tā lietošanai. Lietotājs uzņemas atbildību par neuzmanīgu lietošanu.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# LT - Dabliu Files SS ir Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Rankiniai šakny kanalų instrumentai

### Aprašymas

Plieniniai rankiniai šakny kanalų instrumentai naudojami zondojuojant ir pradiniuose šakny kanalų instrumentavimo etapuose. Preparavimas apima šaknies kanalo praplėtimą. Praplėsti galima dirbant vainiko-apikaline kryptimi (crown-down technika) arba apiko-koronaline kryptimi (step-back technika), arba abiem būdais. Rankiniai šakny kanalų instrumentai, pagaminti iš nikelio-titano, yra S formos skerspjuvio ir leidžia greitai pasistūmėti kanale, tuo pačiu metu pašalinant šiukšles ir nespaudžiant šoninių kanalo sienelių. NI-TI pjūkleliai yra lankstesni ir gali prisitaikyti prie kanalo kreivumo.

### Indikacijos

Gali būti naudojamos tik kvalifikuoto personalo odontologinėje praktikoje arba ligoinėje.

### Taikymo sritis

K-Files, H-Files, K-Reamers naudojami slydimo takui (Nr. 08-015) ir endodontiniam formavimui (visi kiti skersmenys) atliekant nechirurginį endodontinį gydymą. K-Files Nr. 008 ir 010 taip pat naudojami eksploracijai, pradiniam šaknies kanalo išplėtimui ir permeabilitacijai.

### Pakuotė

Nesterilus prietaisas lizdinėse plokštelėse po 6 vienetus (asorti arba atskirų dydžių).

### Rekomenduojama procedūra

*Darbo protokolas "K-File", "H-File" ir "K-Reamers"*

- Nustatykite kanalo vietą.
- Švelniai atlikite pasyvų 2/3 vainikėlio zondavimą rankiniu instrumentu, itin švelniai ir šiek tiek svyruodami, nustatykite darbinį ilgį.
- Jei susiduriama su pasipriešinimu, nedelsdami sustokite. Niekada nereikėtų pjūkle versti jėga.
- Prieš tęsiant būtina padidinti vainikinio kanalo kūgį ir likusią kanalo dalį zondouoti mažesne rankine pitele.
- Pjovimo veiksmas gali būti pasiektas arba pjaunant pilkapiu (Rasp action), arba plėvele. Pildymo metu įrankis įvedamas į kanalą ir ištraukiamas, nesisukant. Atliekant plėšimo veiksmą, pjūklelis gali lengviau įstrigti dentine, todėl su juo reikia elgtis labai atsargiai.
- Piliukai taip pat gali būti naudojami stūmimo ir traukimo veiksmu, kad būtų galima išplėsti tam tikrus kanalus, kai atliekami pjovimo veiksmai lenktus kanalus, taip pat plačių kanalų ovaliąją dalį.
- Gausiai drėkinkite ir nuolat valykite instrumentus, kad neliktų šiukšlių suspaustų prie angos ar periapikaliniuose audiniuose.
- Tada tęskite gydymą atvejui tinkamiausią operacijų seką.

Endodontinės procedūros metu pakartotinai iriguokite hipochloritu ("Endo Clor") ir E.D.T.A. (Canal Prep), kad

pašalintumėte visus nekrozinius audinius ir organinį dentino nuosėdų komponentą.

### Laikymas

Laikykite kambario temperatūroje, saugokite nuo drėgmės ir tiesioginės šviesos.

### Atsargumo priemonės

- Prieš naudojant rekomenduojama pasitikrinti, ar pacientai nėra alergiški žaliavoms.
- Asmeninei apsaugai nuo bakterinio užteršimo rekomenduojama visada mūvėti chirurgines pirštines.
- To nepadarius, galima kryžminė infekcija.

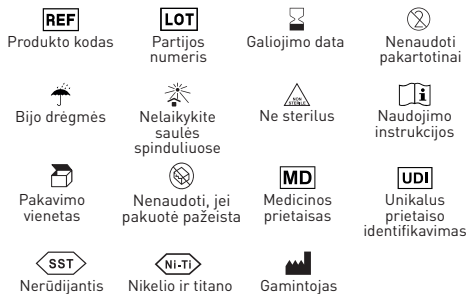
### Įspėjimai

- Vienkartinis prietaisas, pakartotinai naudoti nerekomenduojama, kad būtų apribotos kryžminės infekcijos ir (arba) gedimo problemos.
- Nenaudokite atidarytos ar pažeistos lizdinės plokštelės.
- Niekada neikiškite instrumento į kanalą jėga.
- Nenaudokite pasibaigus nurodytam galiojimo laikui.
- Apie bet kokius rimtus incidentus, susijusius su jūsų pateiktu medicinos prietaisu, privalote pranešti gamintojui ir savo valstybės narės kompetentingai institucijai.

### Kontraindikacijos

Nenaudoti pacientams, kuriems žinomas alerginis jautrumas žaliavoms.

### Simboliai



### Garancija

A Dental World kicserėli a terméket, ha az hibásnak bizonyul. A Dental World nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetlen kárért vagy vesztéséért, amely a leírt termék gondatlan használatából vagy használatatlanságából ered. Használat előtt a felhasználó felelőssége, hogy megállapítsa, hogy a termék alkalmas-e a felhasználásra. A gondatlan használatért a felhasználó vállalja a felelősséget.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# PL - Dabliu Files SS i Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Ręczne instrumenty do kanałów korzeniowych

### Opis

Ręczne instrumenty kanałowe wykonane ze stali są stosowane w sondowaniu i początkowych etapach instrumentacji kanału korzeniowego. Preparacja polega na poszerzeniu kanału korzeniowego. Poszerzenie może być wykonane poprzez pracę w kierunku korona-apik (technika crown-down) lub w kierunku apikokoronarnym (technika step-back) lub w obu kierunkach. Ręczne instrumenty kanałowe wykonane z niklu i tytanu mają przekrój poprzeczny w kształcie litery S i umożliwiają szybki postęp w kanale z jednoczesnym usuwaniem resztek, bez wywierania nacisku na boczne ściany kanału. Piłniki Ni-Ti są bardziej elastyczne i potrafią dopasować się do krzywizny kanału.

### Wskazania

Do stosowania wyłącznie w gabinetach stomatologicznych lub w szpitalach przez wykwalifikowany personel.

### Zakres zastosowania

K-Files, H-Files, K-Reamers są stosowane do opracowania ścieżki ślizgowej (nr 08 do 015) i kształtowania endodontycznego (wszystkie pozostałe średnice) podczas niechirurgicznego leczenia endodontycznego. K-Files 008 i 010 są również stosowane w eksploracji, wstępnym zaawansowaniu i permeabilizacji kanału korzeniowego.

### Opakowanie

Niesterylny wyrób w opakowaniach typu blister po 6 sztuk (asortyment lub pojedyncze rozmiary).

### Zalecane postępowanie

#### Protokół operacyjny K-File, H-File i K-Reamers:

- Zlokalizuj kanał.
- Delikatnie wykonaj pasywne sondowanie 2/3 korony przy pomocy instrumentu ręcznego, z najwyższą delikatnością i lekką oscylacją i określ ś długość roboczą.
- W przypadku napotkania oporu należy natychmiast przerwać pracę. Pilnik nigdy nie powinien być wymuszony.
- Przed kontynuacją należy zwiększyć stożkowatość korony i sondować pozostały odcinek kanału mniejszym pilnikiem ręcznym.
- Czynność cięcia można wykonać poprzez spitowanie (tarnik) lub rozwiercenie. rozwiercanie. Podczas opitowywania narzędzie jest wprowadzane do kanału, a następnie wycofywane, bez obracania. W przypadku rozwiercania pilnik łatwiej zakleszcza się w zębienie i dlatego należy się z nim obchodzić bardzo ostrożnie.
- Pilniki mogą być również używane do poszerzania niektórych kanałów metodą push-pull. zakrzywionych kanałów, jak również owalnej części szerokich kanałów.
- Należy obficie irygować i stale czyścić instrumenty, aby zapobiec w otworze lub w tkankach okotowierzchołkowych.
- Następnie należy wykonać najbardziej odpowiednią dla danego przypadku sekwencję zabiegów.

Podczas sekwencji endodontycznej należy wielokrotnie irygować podchlorynem (Endo Clor) i E.D.T.A. (Canal Prep) w

celu usunięcia wszystkich tkanek martwiczych i organicznego składnika osadu zębinowego.

### Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła.

### Środki ostrożności

- Przed użyciem zaleca się sprawdzenie u pacjenta, czy nie ma alergii na surowce.
- Zaleca się, aby zawsze używać rękawic chirurgicznych dla ochrony osobistej przed skażeniem bakteryjnym.
- Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować zakażenie krzyżowe.

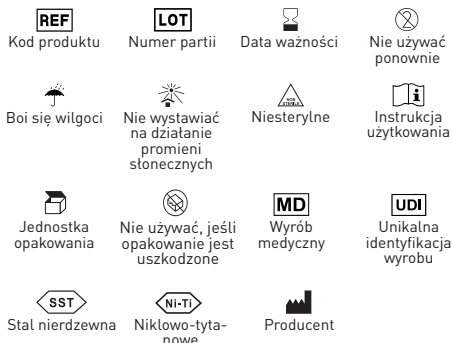
### Ostrzeżenia

- Wyrób jednorazowy, ponowne użycie nie jest zalecane w celu ograniczenia problemów z zakażeniem krzyżowym i/lub pęknięciem.
- Nie należy używać blistra, jeśli został otwarty lub uszkodzony.
- Nigdy nie wprowadzać instrumentu do kanału na siłę.
- Nie używać po wskazanej dacie ważności.
- Wszelkie poważne incydenty związane z dostarczonym wyrobem medycznym należy zgłaszać do producenta oraz do właściwego organu w danym państwie członkowskim.

### Przeciwwskazania


Nie stosować u pacjentów ze znaną wrażliwością alergiczną na surowce.

### Symbole



### Gwarancja

Dental World wymieni produkt, jeśli okaże się on wadliwy. Dental World nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty, bezpośrednie lub wtórne, wynikające z nieostrożnego użycia lub niemożności użycia opisanego produktu. Przed użyciem użytkownik jest odpowiedzialny za ustalenie, czy produkt jest odpowiedni do jego zastosowania. Użytkownik przyjmuje na siebie odpowiedzialność za nieostrożne użytkowanie.

 Dental World S.r.l.  
Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)  
Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617  
e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it



# PT - Dabliu Files SS e Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Instrumentos manuais para canais radiculares

### Descrição

Os instrumentos de canal radicular manuais em aço são utilizados nas fases iniciais de sondagem e de instrumentação do canal radicular. A preparação envolve um alargamento do canal radicular. O alargamento pode ser feito trabalhando na direcção coroa-apical (técnica coroa-para-baixo) ou na direcção apico-coronal (técnica passo-a-passo) ou ambas. Os instrumentos manuais de canal radicular feitos de Níquel-Titânio têm uma secção transversal em forma de S e permitem um avanço rápido no canal com remoção simultânea de detritos, sem exercer pressão sobre as paredes laterais do canal. Os ficheiros NI-TI são mais flexíveis e podem adaptar-se à curvatura do canal.

### Indicações

Apenas para ser utilizado em consultórios dentários ou em hospitais por pessoal qualificado.

### Campo de aplicação

K-File, H- File, K-Reamers são utilizados para o percurso de planeio (n.º 08 a 015) e a moldagem endodôntica (todos os outros diâmetros) durante o tratamento endodôntico não cirúrgico. Os Ficheiros K 008 e 010 são também utilizados na exploração, avanço inicial e permeabilização do canal radicular.

### Embalagem

Dispositivo não estéril em blisters de 6 peças (sortido ou de tamanhos individuais).

### Procedimento recomendado

#### Protocolo de operação K-File, H-File e K-Reamers:

- Localizar o canal.
- Efectuar suavemente uma sonda passiva do coronal 2/3 com um instrumento manual, com extremo mansidão e ligeira oscilação e determinar a duração do trabalho.
- Se for encontrada resistência, parar imediatamente. Um ficheiro nunca deve ser forçado.
- Antes de continuar, é necessário aumentar o cone coronal e sondar a secção restante do canal com uma lima manual mais pequena.
- A acção de corte pode ser conseguida quer por arquivamento (acção rasp), quer por uma mandrilagem. Numa acção de arquivamento, a ferramenta é trazida para o canal e depois retirada, sem rotação. Com uma acção de mandrilagem, o ficheiro tende a ficar preso na dentina mais facilmente e deve, portanto, ser manuseado com muito cuidado.
- Os ficheiros também podem ser utilizados numa acção de empurrar-puxar para alargar certos canais com uma acção de arquivamento canais curvos, bem como a secção ovoides de canais largos.
- Irrigar copiosamente e limpar constantemente os instrumentos para evitar que os detritos sejam compactados no forame ou nos tecidos periapicais.
- Depois proceder com a sequência operativa mais adequada para o caso a ser tratado.

Ao longo da sequência endodôntica, irrigar repetidamente com hipoclorito (Endo Clor) e E.D.T.A. (Canal Prep) para

remover todo o tecido necrótico e o componente orgânico do lodo dentinário.

### Armazenamento

Armazenar à temperatura ambiente, longe da humidade e da luz directa.

### Precauções

- Antes da utilização, recomenda-se verificar com os doentes se existe alguma alergia às matérias-primas.
- Recomenda-se a utilização de luvas cirúrgicas para protecção pessoal contra a contaminação bacteriana.
- Não o fazer pode resultar em infecção cruzada.



### Avisos

- Dispositivo de utilização única, a reutilização não é recomendada para limitar problemas de infecção cruzada e/ou quebra.
- Não utilizar a bolha se aberta ou danificada.
- Nunca forçar o instrumento a entrar no canal.
- Não utilizar após a data de validade indicada.
- Deve comunicar ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado Membro quaisquer incidentes graves ocorridos em relação ao dispositivo médico que fornece.

### Contra-indicações

Não utilizar em doentes com sensibilidade alérgica conhecida às matérias-primas.

### Símbolos

 Código do produto	 Número do lote	 Data de expiração	 Não reutilizar
 Teme a humidade	 Não se exponha à luz solar	 Não estéril	 Instruções de utilização
 Unidade de embalagem	 Não utilizar se a embalagem estiver danificada	 Dispositivo Médico	 Identificação única do dispositivo
 Aço inox	 Níquel-Titânio	 Fabricante	

### Garantia

Dental World substituirá o produto se este se revelar defeituoso.

Dental World não aceita responsabilidade por qualquer dano ou perda directa ou consequente resultante de utilização descuidada ou incapacidade de utilizar o produto descrito. Antes da utilização, é da responsabilidade do utilizador para determinar a adequação do produto à sua utilização. O utilizador assume a responsabilidade pela utilização uso descuidado.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# RO - Dabliu Files SS și Ni-Ti

## K-File, H- File, K-Reamers

### Instrumente manuale pentru canale radiculare

#### Descriere

Instrumentele manuale de canal radicular din oțel sunt utilizate în etapele de sondare și în etapele inițiale ale instrumentării canalului radicular. Pregătirea implică o lărgire a canalului radicular. Lărgirea se poate face lucrând în direcția coroană-apicală (tehnica crown-down) sau în direcția apico-coronală (tehnica step-back) sau în ambele direcții. Instrumentele manuale de canal radicular realizate din nichel-titan au o secțiune transversală în formă de S și permit o avansare rapidă în canal cu îndepărtarea simultană a resturilor, fără a exercita presiune asupra pereților laterali ai canalului. Fișele NI-TI sunt mai flexibile și se pot adapta la curbura canalului.

#### Indicații

A se utiliza numai în cabinete stomatologice sau în spitale de către personal calificat.

#### Domeniu de aplicare

Fișele K-Files, H-Files, K-Reamers sunt utilizate pentru calea de alunecare (nr. 08 până la 015) și modelarea endodontică (toate celelalte diametre) în timpul tratamentului endodontic nechirurgical. K-Files 008 și 010 sunt, de asemenea, utilizate în explorarea, avansarea inițială și permeabilizarea canalului radicular.

#### Ambalaj

Dispozitiv nesteril în blistere de 6 bucăți (dimensiuni asortate sau individuale).

#### Procedura recomandată

##### Protocol de operare K-File, H-File și K-Reamers:

- Localizați canalul.
- Efectuați ușor o sondare pasivă a coronarelor 2/3 cu un instrument manual, cu extremă blândete și ușoară oscilație și determinați lungimea de lucru.
- În cazul în care se întâmpină rezistență, opriți-vă imediat. Un fișier nu trebuie niciodată forțat.
- Înainte de a continua, este necesar să măriți conicitatea coronară și să sonați secțiunea rămasă a canalului cu un fișier manual mai mic.
- Acțiunea de tăiere poate fi obținută fie prin pilire (acțiune de răzuire), fie prin intermediul unei alătuiere. Într-o acțiune de limare, unealta este adusă în canal și apoi retrasă, fără rotație. Cu o acțiune de alătuiere, lima tinde să se blocheze mai ușor în dentină și, prin urmare, trebuie manevrat cu mare atenție.
- De asemenea, fișierele pot fi utilizate într-o acțiune de împingere-tragere pentru a lărgi anumite canale cu o acțiune de limare canalele curbe, precum și secțiunea ovoidală a canalelor largi.
- Irigați abundent și curățați instrumentele în mod constant pentru a preveni apariția resturilor compactați la nivelul foramenului sau în țesuturile periapicale.
- Apoi se procedează cu cea mai potrivită secvență operatorie pentru cazul de tratat.

În timpul secvenței endodontice, irigați în mod repetat cu hipoclorit (Endo Clor) și E.D.T.A. (Canal Prep) pentru a îndepărta toate țesuturile necrotice și componenta organică

a nămolului dentinar.

#### Depozitare

A se păstra la temperatura camerei, ferit de umiditate și lumină directă.

#### Precauții

- Înainte de utilizare, se recomandă să se verifice la pacienți dacă există vreo alergie la materiile prime.
- Se recomandă să se utilizeze întotdeauna mănuși chirurgicale pentru protecție personală împotriva contaminării bacteriene.
- Nerespectarea acestui lucru poate duce la infecții încrucișate.

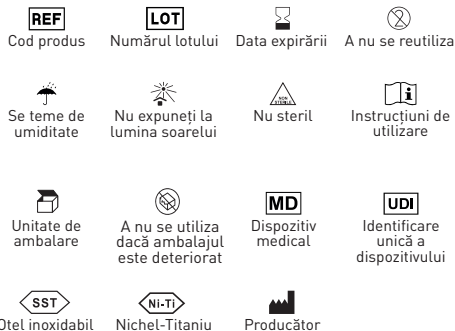
#### Avertisment

- Dispozitiv de unică folosință, nu se recomandă reutilizarea pentru a limita problemele de infecție încrucișată și/sau rupere.
- Nu utilizați blisterul dacă este deschis sau deteriorat.
- Nu forțați niciodată instrumentul în canal.
- Nu utilizați după data de expirare indicată.
- Trebuie să raportați producătorului și autorității competente din statul dumneavoastră membru orice incident grav apărut în legătură cu dispozitivul medical pe care l-ați furnizat.

#### Contraindicații

Nu utilizați la pacienții cu sensibilitate alergică cunoscută la materiile prime.

#### Simboluri



#### Garanție

Dental World va înlocui produsul în cazul în care acesta se dovedește a fi defect.

Dental World nu își asumă răspunderea pentru orice daune sau pierderi, directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea neglijentă sau din incapacitatea de a utiliza produsul descris. Înainte de utilizare, este responsabilitatea utilizatorului să determine dacă produsul este adecvat pentru utilizarea sa. Utilizatorul își asumă răspunderea pentru utilizarea neglijentă.

Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it

# SV - Dabliu Files SS och Ni-Ti K-File, H- File, K-Reamers

## Manuella rotfyllningsinstrument

### Beskrivning

Manuella rotkanalsinstrument i stål används vid sondering och i de inledande skedena av rotkanalsinstrumenteringen. Preparationen innebär en breddning av rotkanalen. Utvidgningen kan göras genom att arbeta i kron-apikal riktning (crown-down-teknik) eller i apiko-koronala riktning (step-back-teknik) eller båda. Manuella rotkanalsinstrument av nickel-titan har ett S-format tvärsnitt och möjliggör en snabb framryckning i kanalen med samtidig borttagning av skräp, utan att utöva tryck på kanalens sidoväggar. Ni-Ti-filerna är mer flexibla och kan anpassa sig till kanalens krökning.

### Indikationer

Får endast användas av kvalificerad personal på tandläkarmottagningar eller sjukhus.

### Användningsområde

K-Files, H-Files, K-Reamers används för glidbana (nr 08 till 015) och endodontisk formning (alla andra diametrar) under icke-kirurgisk endodontisk behandling. K-Files 008 och 010 används också för utforskning, inledande avancemang och permeabilisering av rotkanalen.

### Förpackning

Icke-steril anordning i blisterförpackningar med 6 stycken (sorterade eller individuella storlekar).

### Rekommenderat förfarande

#### Operationsprotokoll för K-files, H-files, K-Reamers:

- Lokalisera kanalen.
- Gör försiktig en passiv sondering av de koronala 2/3 med ett handinstrument, med extrem försiktighet och med en lätt oscillation och bestämmer arbetslängden.
- Om det uppstår motstånd ska du omedelbart avbryta. En fil får aldrig tvingas fram.
- Innan man fortsätter är det nödvändigt att öka den koronala avsmalningen och sondera den återstående delen av kanalen med en mindre handfil.
- Den skärande verkan kan uppnås antingen genom filning (raspverkan) eller genom en brotschning. Vid filning förs verktyget in i kanalen och dras sedan tillbaka utan rotation. Vid en reaming tenderar filen att lättare fastna i dentinet och måste därför hanteras med stor försiktighet.
- Filar kan också användas i en push-pull-aktion för att vidga vissa kanaler med en filningsaktion. Böjda kanaler samt den ovala delen av breda kanaler.
- Spola rikligt och rengör instrumenten ständigt för att förhindra att skräp hamnar i att skräp inte kompakteras i foramen eller i de periapikala vävnaderna.
- Fortsätt sedan med den lämpligaste operationssekvensen för det fall som ska behandlas.

Under den endodontiska sekvensen, spola upprepade gånger med hypoklorit (Endo Clor) och E.D.T.A. (Canal Prep) för att avlägsna all nekrotisk vävnad och den organiska komponenten i dentinslammet.

### Förvaring

Förvaras i rumstemperatur, borta från fukt och direkt ljus.

### Försiktighetsåtgärder

- Före användning rekommenderas att kontrollera med patienterna om det finns någon allergi mot råvaror.
- Det rekommenderas att alltid använda kirurgiska handskar för personligt skydd mot bakteriell kontaminering.
- Underlåtenhet att göra detta kan leda till korskontaminering.

### Varningar

- Engångsutrustning, återanvändning rekommenderas inte för att begränsa problem med korsinfektion och/eller brott.
- Använd inte blistern om den är öppnad eller skadad.
- Tvinga aldrig in instrumentet i kanalen med våld.
- Använd inte efter det angivna utgångsdatumet.
- Du måste rapportera alla allvariga incidenter som inträffar i samband med den medicintekniska produkt som du har levererat till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

### Kontraindikationer

Använd inte till patienter med känd allergisk känslighet för råvaror.

### Symboler



### Garanti

Dental World ska ersätta produkten om den visar sig vara defekt.

Dental World tar inte ansvar för skador eller förluster, direkta eller indirekta, som beror på vårdslös användning eller oförmåga att använda den beskrivna produkten. Före användning är det användarens ansvar att avgöra om produkten är lämplig för sitt användningsområde. Användaren tar på sig ansvaret för vårdslös användning.

 Dental World S.r.l.

Via Antichi Pastifici, 15 - 70056 Molfetta (BA)

Tel. +39 080 3381004 - Fax. +39 080 3386617

e-mail: info@dental-world.it / web: www.dental-world.it